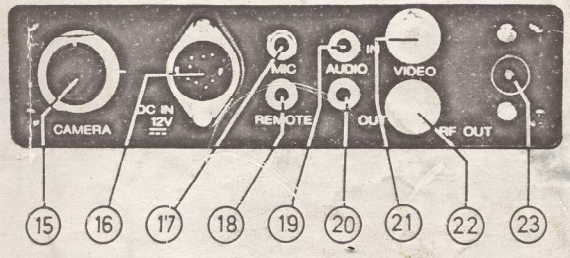
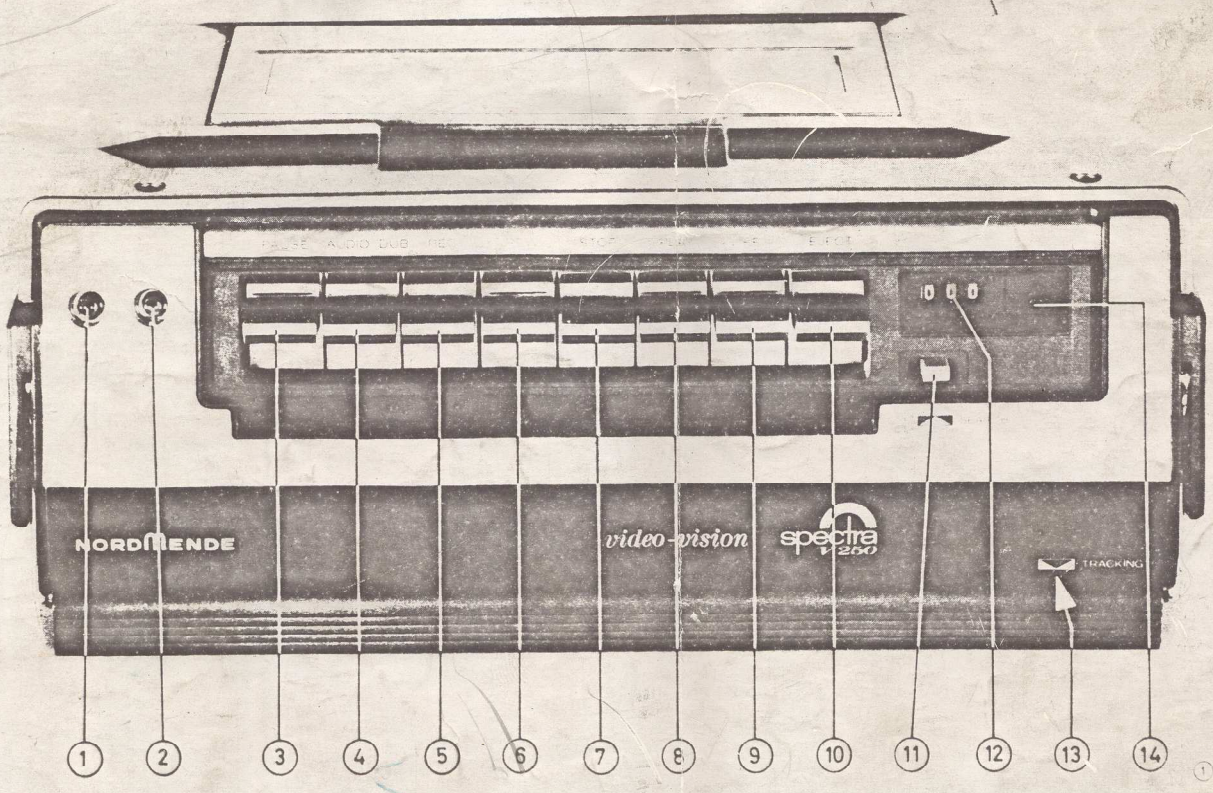
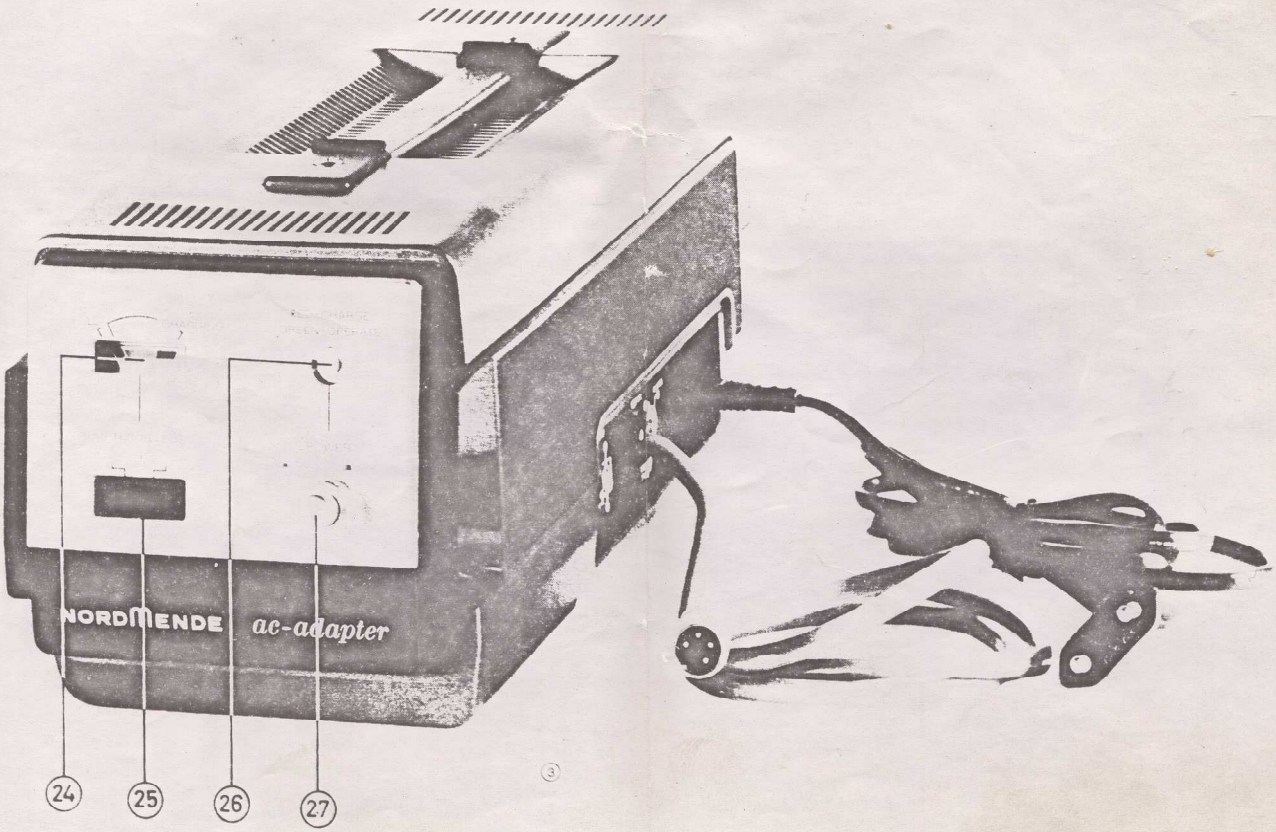
NORDMENDE

Kurzanleitung · Description
Instruction · Omschrijving · Istruzioni





28 29 30



24 25 26 27

1. **Warnlampe Batterie leer / Feuchtigkeitskondensation**
Warning lamp battery discharged / Moisture condensation
Lampe témoin batterie déchargée / humidité de condensation
Waarschuwingslampje batterij leeg / vochtigheidscondensatie
Lampadina d'allarme batteria scaricata / umidità di condensazione

2. **Warnlampe Batterie Laden**
Warning lamp to charge battery
Lampe d'avertissement batterie à recharger
Waarschuwingslampje batterij laden
Lampadina d'allarme batteria da caricare

3. **Pausentaste**
Pause key · Touche de pause · *Pauze toets* · Tasto di pausa

4. **Tonaufnahmetaste**
Sound recording key · Touche d'enregistrement du son
Geluidsopname toets · Tasto di registrazione audio

5. **Aufnahmetaste**
Record key · Touche d'enregistrement
Opname toets · Tasto di registrazione

6. **Schneller Rücklauf**
Fast rewind · Retour rapide
Versneld terugspoelen · Ritorno rapido

7. **Stopptaste**
Stop key · Touche d'arrêt · *Stop toets* · Tasto di "stop"

8. **Starttaste**
Start key · Touche de mise en marche
Start toets · Tasto d'avviamento

9. **Schneller Vorlauf**
Fast forward · Avance rapide
Versneld vooruitspoelen · Avanzamento rapido

10. **Taste für Cassettenauswurf**
Cassette "Eject" key · Touche d'éjection de la cassette
Toets voor het lichten van de cassette · Tasto eiettore di cassetta

11. **Memorytaste „Search"**
Memory key "Search" · Touche de mémoire "Search"
Geheugen toets „Search" · Tasto di memoria "Search"

12. **Bandzählwerk**
Tape counter mechanism · Compteur · *Band telwerk* · Contatore

13. **Trackingregler**
Tracking control · Réglage "Tracking"
Tracking regelaar · Comando "Tracking"

14. **Nullsteller**
Zero set · Mise à zéro · *Nul steller* · Rimessa a zero

15. **Kameraanschlußbuchse**
Camera connection socket · Prise de raccord pour caméra
Camera aansluitbus · Presa di collegamento per camera

16. **12 V Anschlußbuchse**
12 V connection socket · Prise de raccord 12 V
12 V aansluitbus · Presa di collegamento 12 V

17. **Buchse für Mikrofon**
Microphone socket · Prise pour microphone
Microfoon bus · Presa per microfono

18. **Buchse für Fernbedienung**
Remote control socket · Prise pour commande à distance
Afstands bediening bus · Presa per telecomando

19. **Audio Eingangsbuchse**
Audio input socket · Prise d'entrée audio
Audio – ingangs bus · Presa d'entrata audio

20. **Audio Ausgangsbuchse**
Audio output socket · Prise de sortie audio
Audio – uitgangs bus · Presa d'uscita audio

21. **Video Eingangsbuchse**
Video input socket · Prise d'entrée vidéo
Video – ingangs bus · Presa d'entrata video

22. **Video Ausgangsbuchse**
Video output socket · Prise de sortie vidéo
Video – uitgangs bus · Presa d'uscita video

23. **HF Ausgangsbuchse**
RF output socket · Prise de sortie HF
HF – uitgangs bus · Presa d'uscita AF

24. **Anzeigeinstrument**
Indicating instrument · Instrument indicateur
Indicatie instrument · Strumento indicatore

25. **Instrumentenumschalter**
Instrument switch · Commutateur pour instruments
Instrumenten omschakelaar · Commutatore per strumenti

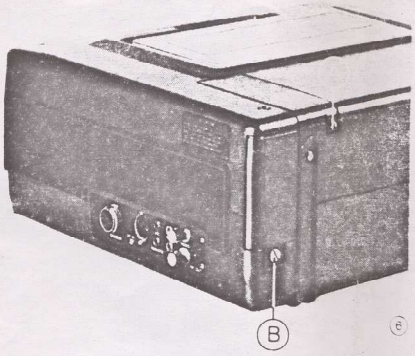
26. **Anzeigelampe**
Indicating lamp · Lampe témoin
Indicatie lampje · Lampadina di controllo

27. **Netzschalter**
Mains switch · Interrupteur de courant
Net schakelaar · Interruttore di rete

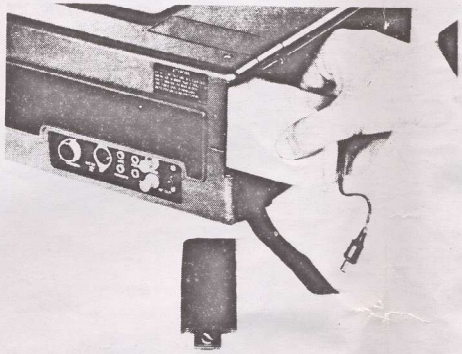
28. **Ladebuchse für 2. Akku**
Charging socket for 2nd accumulator · Prise de recharge pour 2ème accu
Bus om 2e accu te laden · Presa di ricarica per 2. accumulatore

29. **Anschlußkabel 12 V**
Connection cable 12 V · Câble de connexion 12 V
Aansluit kabel 12 V · Cavo di collegamento 12 V

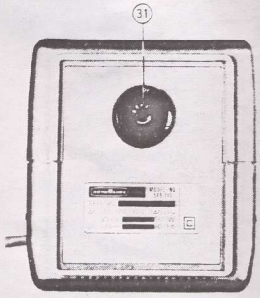
30. **Netzeingangsbuchse**
Mains input socket · Prise d'entrée de courant
Netvoedings bus · Presa d'entrata di rete



⑥



⑦



⑧

Raccordo alla batteria

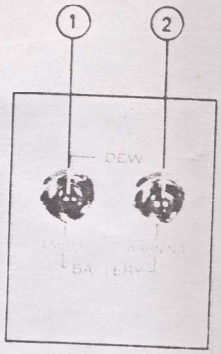
Togliere la vite (B) del coperchietto della batteria e staccare il coperchietto. Inserire l'accumulatore A 250 (no. di consegna 0.476) nel vano fino all'arresto di fine corsa e con il cavo di raccordo indietro. La cinghia di stoffa serve ad estrarre gli accumulatori. Perciò tenerla in posizione durante l'inserimento degli accumulatori. Inserire la spina di batteria nella presa prevista e chiudere il coperchietto della batteria con la vite (B). L'apparecchio è pronto a funzionare.

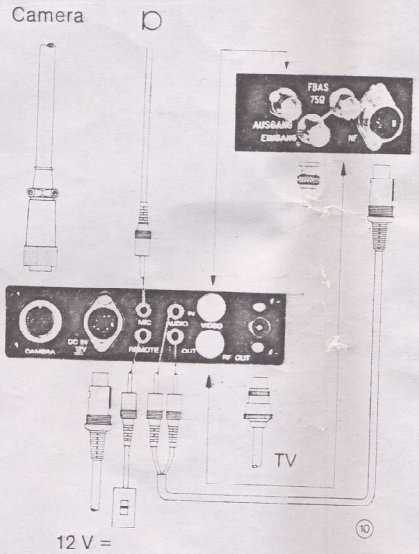
Avviso importante: Una carica della batteria è sufficiente per una riproduzione di circa 3 ore e di circa 1 ora quando viene collegata una camera TV a colori.

Allacciamento alla rete

L'alimentatore "AC-Adapter V 250" viene collegato alla presa (16) "12 V-in" mediante il cavo di raccordo. Inserire il cavo di rete nella presa di corrente (30). La spina di rete può essere raccordata ad ogni presa di corrente commerciale. Prima di raccordare la spina di rete con la presa di corrente, bisogna controllare se il selettore di tensione è stato regolato sulla tensione di rete locale. In fabbrica l'alimentatore viene regolato su 220 V~. Si possono selezionare le tensioni di rete seguenti: 110 V, 127 V, 220 V e 240 V. Regolare il selettore di tensione come segue: Staccare il supporto del fusibile dal centro. Il selettore di tensione viene regolato sul valore di tensione corretto tirandolo fuori e girandolo.

Poi riinserire il fusibile. Dopo l'accensione la lampadina di controllo (26) è illuminata di rosso. Durante il funzionamento con registratore è illuminata di verde. Lo strumento indica lo stato di carica dell'accumulatore. L'interruttore (25) serve a controllare lo stato di carica dell'accumulatore incorporato come pure quello dell'accumulatore raccordato.





Lampadine d'allarme

Il registratore video portatile è dotato di un circuito automatico di controllo per la batteria e l'umidità di condensazione.

Quando la lampadina di controllo gialla è accesa, significa che l'accumulatore è quasi scarico. Interrompere totalmente la funzione del registratore.

La lampadina di controllo sinistra (1) è accesa quando l'accumulatore incorporato è totalmente scarico.

Quando lampeggia questa lampadina rossa, non azionare il registratore per via dell'umidità di condensazione.

Raccordo della camera

La camera a colori viene collegata alla presa (15) mediante la spina della camera. La camera viene alimentata di corrente attraverso il registratore. Durante la riproduzione la riproduzione del nastro può venir controllata mediante il mirino elettronico (piccolo monitore). L'auricolare fornito coll'apparecchio che viene inserito nella presa (20) "audio out" serve a controllare l'audio.

Collegamento video

Per la registrazione o la riproduzione di trasmissioni televisivi collegare il registratore ad un monitore a colori o un televisore a colori con uscita e entrata FBAS. I collegamenti video ed audio sono indicati in fig. 10.

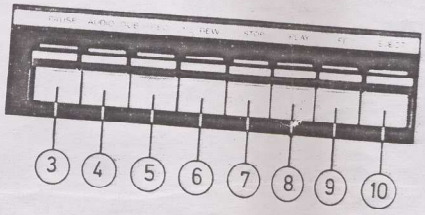
Introduzione della cassetta

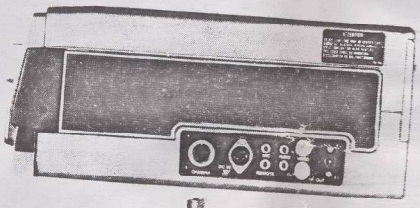
Premere il tasto (10) "Eject". Il serracassetta viene sollevato. Introdurre una cassetta VHS con l'iscrizione verso l'alto e con il coperchietto indietro nel serracassetta. Poi premere il serracassetta finchè si incastri.

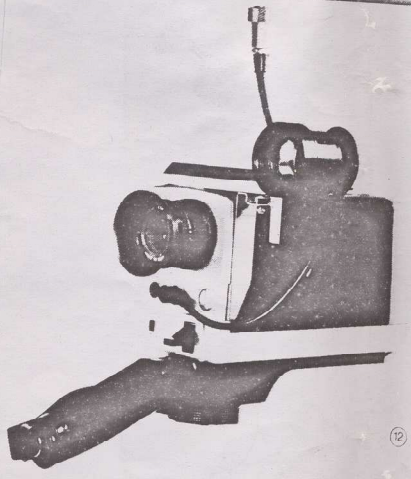
Estrazione della cassetta

Premere il tasto "Eject" (10). Il vano a cassetta viene sollevato e la cassetta può venir estratta.

Per chiudere il vano premere il serracassetta finchè si incastri.







Messa in servizio

Umidità di condensazione

Prima della messa in servizio, l'apparecchio deve avere la temperatura ambiente. Consigliamo perciò di adattare il registratore alla temperatura ambiente, lasciandolo secondo la stagione per un'ora al massimo in un locale riscaldato di 18° C per evitare un deposito di acqua condensata all'interno dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio soltanto dopo scorrimento del tempo menzionato.

Inserimento e disinserimento

Per inserire il registratore premere i tasti "Rec" (5) e "Play" (8). Per disinserire il registratore premere il tasto di "Stop" (7). Un breve svavillamento delle lampadine d'allarme all'azionamento dei tasti non indica una disfunzione.

Registrazione con una camera video o da un apparecchio video

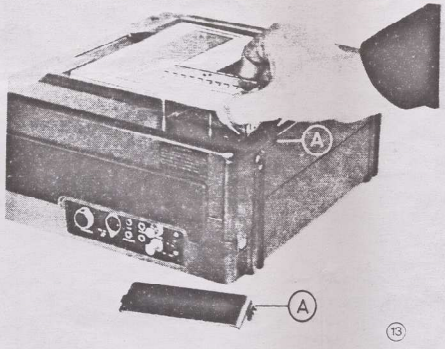
Raccordare la camera a colori o l'apparecchio video (ad esempio VTR, CCS ecc.).
Premere simultaneamente i tasti (5) "Rec" e (8) "Play". Incomincia la registrazione e viene modulata in modo ottimale mediante l'automatismo incorporato.

Tasto di pausa

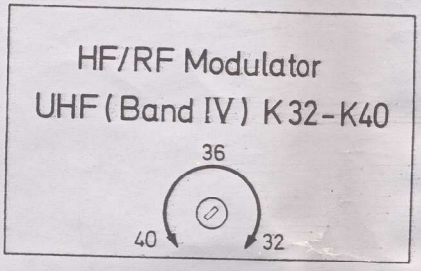
Alla registrazione e la riproduzione il tasto di pausa (3) interrompe soltanto il trasporto del nastro. Il nastro può venir interrotto ugualmente mediante l'interruttore "Fernbedienung" (telecomando) come pure mediante il telecomando (280.579). Perciò inserire la spina a jacks del telecomando nella presa (18) "Remote". Interrompere il trasporto del nastro mediante l'interruttore del telecomando, però non azionare meccanicamente il tasto di pausa (3).

Attenzione!

Il tasto di pausa (3) può restare inserito al massimo 5 minuti. Altrimenti il nastro video viene danneggiato. Per una pausa prolungata premere perciò il tasto di "Stop" (7). L'automatismo incorporato disinserisce l'apparecchio dopo circa 10 minuti.



13



14

Introduzione del modulatore AF

Togliere la vite (A) sulla parete posteriore, sollevare il coperchietto.

Inserire il modulatore AF nel vano in modo che la stecca a spine vada bene nella presa. Richiudere il coperchietto.

Sintonizzazione del televisore

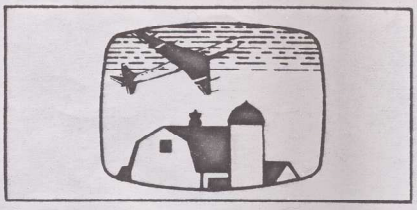
Quando il modulo AF è inserito nel supporto (A), la riproduzione può farsi anche attraverso AF (canale 36). L'attacco del conduttore d'antenna viene inserito nella presa (23) e la spina nella presa d'antenna del televisore. Premere il tasto (8) "Play". Il registratore emette un segnale nella banda UHF sul canale 36. Il televisore deve poi venir sintonizzato sulla portante d'uscita (canale 36) del registratore secondo le istruzioni del modo d'impiego.

Se avete un televisore con tasti di programmazione, Vi consigliamo di programmare l'ultimo tasto (con apparecchi NORDMENDE è il tasto AV).

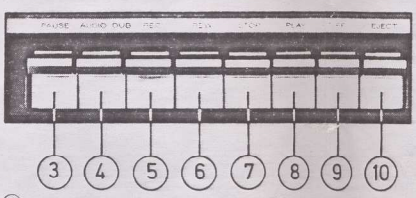
Se la sintonizzazione è corretta appare sullo schermo un'immagine della cassetta registrata.

Interferenze

Il registratore video è sintonizzato in fabbrica su una frequenza d'uscita di ca. 592 MHz – corrispondente al canale 36. Durante la sintonizzazione del televisore per la riproduzione video è possibile che sul canale sul quale viene trasmesso il segnale video, venga ricevuto in una certa regione un'emittente TV. Perciò possono presentarsi delle interferenze riguardante l'immagine ed il suono. Il registratore dispone di un selettore di canale d'uscita, regolabile dal canale 32 fino a 40 mediante una piccola chiave madre. Nel caso che sia presente questo disturbo, il rivenditore specializzato può effettuare questa correzzione non ricorrente.



(15)



(16)

Riproduzione

Per la riproduzione commutare il televisore sul canale AV e premere il tasto (8) "Play". Il programma registrato della cassetta viene riprodotto.

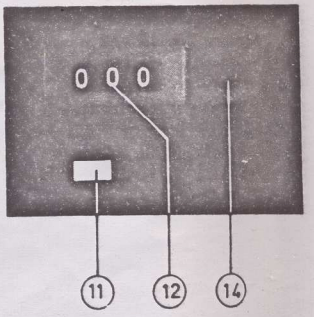
In casi speciali vi possono presentarsi dei disturbi dell'immagine (vedi fig. a sinistra). Per rimediare a ciò, sintonizzare l'immagine sulla riproduzione video ottimale mediante il comando Tracking (13) che in posizione di base è disinserito. Alla fine della riproduzione premere il tasto di "Stop" (7).

Tasto di "Stop"

Il tasto di "Stop" (7) interrompe totalmente il trasporto del nastro come pure la registrazione. Per continuare la registrazione premere di nuovo simultaneamente i tasti (5) e (8).

Avanzamento e ritorno rapidi

Per il ritorno rapido premere il tasto (6) "Rew" e per l'avanzamento rapido il tasto (9) "FF".



Contatore

Consigliamo di regolare il contatore (12) su 000 dopo l'inserimento della cassetta, premendo la manopola di rimessa a zero (14). Annotate la posizione del contatore (12) all'inizio di ogni registrazione. In questo modo potete facilmente ritrovare ogni registrazione regolando il contatore sulla posizione rispettiva mediante l'avanzamento o il ritorno rapidi.

Circuito d'arresto automatico

L'apparecchio dispone di un circuito d'arresto automatico grazie allo quale si può ritrovare in pochi momenti ogni posizione del nastro prenotata mediante il contatore. Perciò il contatore (12) è rimesso a zero mediante il tasto relativo (14). Poi inserire il tasto di memoria (11) "Search". Quando il nastro è riavvolto dopo la registrazione o la riproduzione, questo si ferma automaticamente alla posizione zero precedentemente anotata.

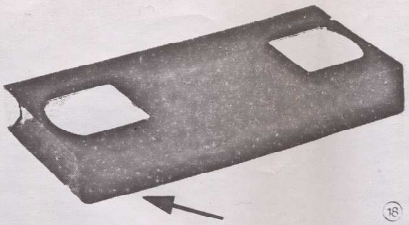
Il registratore dispone anche di un interruttore automatico della fine del nastro, che disinnesta il meccanismo di scorrimento all'inizio o alla fine del nastro come pure nel caso che il nastro si strappi.

Post-sonorizzazione delle registrazioni video

Le Vostre registrazioni video possono venir post-sonorizzate mediante un microfono, un giradischi, un registratore ecc. Perciò raccordare un microfono alla presa (17) "Mic" oppure un registratore ecc. alla presa (19) "Audio" e premere i tasti di "Tonaufnahme" (registrazione audio) (4) e di "Play" (8) La registrazione audio siendo terminata, premere il tasto di "Stop" (7).

Cancellazione delle registrazioni

Con ogni nuova registrazione viene automaticamente cancellata quella precedente. Naturalmente il nastro puo venir cancellato anche senza effettuare una nuova registrazione, cioè premendo simultaneamente i tasti di registrazione (Aufnahmetaste) (5) e di "Play" (8). Durante queste operazioni non devono essere allacciate degli apparecchi alle prese (15), (17), (19) e (21).



Protezione delle registrazioni

Nel dorso stretto della cassetta si trova una briglia che rende possibile l'azionamento del tasto di registrazione (5). Dopo aver strappato questa briglia (vedi fig.) questo tasto "Rec" (5) non può più venir azionato. In questo modo le registrazioni pregevoli sono protette contro una cancellazione involontaria rispettivamente una trascrizione. Se poi, dopo aver strappato la briglia, si vuole pure cancellare la registrazione o farne una nuova, basta chiudere il foro mediante un nastro adesivo. La protezione contro la cancellazione è così soppressa e la cassetta è nuovamente disponibile per effettuare delle registrazioni.

Impiego corretto delle cassette video

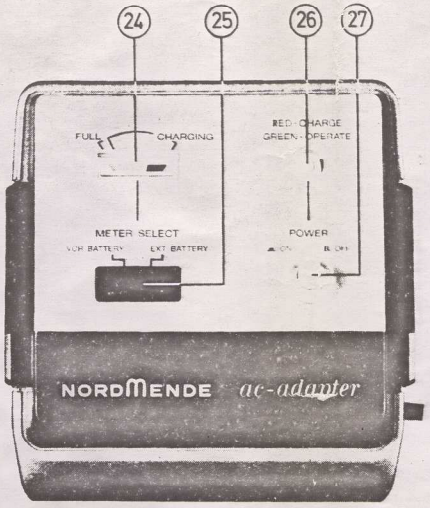
Contrariamente alle cassette audio, le cassette video possono venir registrate soltanto su un lato del nastro. Il nastro si muove da sinistra a destra e si ferma al raggiungimento della sua fine. Quando il nastro è totalmente avvolto sulla bobina destra, occorre riavvolgerlo prima di utilizzarlo nuovamente.

Per evitare che il nastro sia danneggiato, non conservare le cassette avvolte a metà. Riavvolgere il nastro totalmente prima di conservare la cassetta. Non toccare il nastro.

Non inserire ed estrarre la cassetta più volte di seguito senza effettuare una riproduzione del nastro. Altrimenti il nastro prende di gioco. Un nastro allentato, avvolto in modo poco stretto viene facilmente danneggiato.

La cassetta video è un prodotto di precisione. Perciò non smontare tali cassette. Altrimenti il nastro ed/o il meccanismo di trasporto possono venir danneggiati.

Quando la cassetta viene spostata da un locale freddo ad un locale caldo, l'umidità di condensazione può depositarsi sul nastro. Ne risulta che il nastro s'ingrippa al tamburo video e viene danneggiato. Prima di utilizzare la cassetta aspettare finchè abbia raggiunto la temperatura ambiente.



Carica degli accumulatori

Con il adattatore "AC Adapter V 250 NORDMENDE" si può caricare l'accumulatore incorporato nel registratore come pure un accumulatore collegato alla presa (28). Lo strumento serve a controllare gli accumulatori.

Commutatore per strumento (25) in posizione "VCR Battery". Indicazione del l'accumulatore incorporato.

Commutatore per strumento (25) in posizione "EXT. Battery". Indicazione del l'accumulatore raccordato alla presa (28).

Campo sinistro: caricato,

campo destro: da caricare.

Il tempo di carica è di circa 8 – 10 ore. L'automatismo incorporato dell'alimentatore impedisce un sovraccarico.

Avviso

Stare attenti a giammai sovrascaricare l'accumulatore. Consigliamo di caricare l'accumulatore dopo ogni utilizzazione dell'apparecchio.

Accessori

Grazie al cavo di connessione per automobile il registratore può ugualmente venir alimentato dalla rete di bordo dell'automobile. Stare attenti che il polo negativo della batteria si trovi a massa e che la tensione d'alimentazione sia di 12 V. Il cavo di connessione viene inserito nella presa (16) "12 V in".

Prima di aprire l'apparecchio staccare la spina dalla presa di corrente e togliere i collegamenti di batteria!